



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đã nghe bài học, xin [BỘ M VÀgrave;O ĐÂY](#)

Huy n Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ English American Style hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị 2 thành ngữ mới trong đó có chữ Arm đánh vần là A-R-M nghĩa là cái cánh tay. Đó là To Keep Someone at Arm's Length và To Twist Someone's Arm. Chúng tôi xin nhắc lại: 2 thành ngữ mới này là To Keep Someone At Arm's length và To Twist Someone's Arm.

Thành ngữ thứ nhất To Keep Someone At Arm's Length có một chữ mới là Length đánh vần là L-E-N-G-T-H nghĩa là chi u dài. To Keep Someone At Arm's Length nghĩa đen là giữ một người nào đó một cách xa mình khoảng chi u dài cánh tay, và nghĩa bóng là giữ cho người đó đừng tỏ ra quá thân mật với mình. Trong thí dụ thứ nhất sau đây, một cô sinh viên cãi nhau với cô bạn và tôi bày giở hai người và nhìn chằm chằm làm lạnh với nhau. Xin mời chú Pauline Gary đọc thí dụ này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): My best friend and I had a falling out over something silly a month ago. I'd love to make it up with her but she still keeps me at arm's length.

TEXT: (TRANG): Cô sinh viên này than th thứ nhất sau: Cô bạn thân nhất của tôi và tôi cãi nhau với một chuyện người người cách đây một tháng. Tôi muốn làm lành với cô ấy nhưng cô ấy cứ giữ một thái độ xa xôi lạnh nhạt.

Một số chữ mới cần biết là To Fall Out đánh vần là F-A-L-L và O-U-T nghĩa là cãi nhau, và To Make Up đánh vần là M-A-K-E và U-P nghĩa là làm lành với nhau. Bây giờ mời quý vị nghe lại thí dụ vừa kể:

AMERICAN VOICE : (PAULINE): My best friend and I had a falling out over something silly a month ago. I'd love to make it up with her but she still keeps me at arm's length.

TEXT: (TRANG): Trong thí dụ thứ hai, một giáo sư đời học tên là Green không được sinh viên của chúng vì tính tình khó chịu của ông ta. Xin mời chú Pauline đọc lại bình phẩm của sinh

viên v giáo s này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Professor Green is one of the greatest authorities in his field, but he is so cold and rude that he keeps everybody including his colleagues at arm's length.

TEXT: (TRANG): Ng i ta bình ph m v giáo s Green nh sau: Giáo s Green là m t trong s các chuyên gia có uy tín nh t trong ngành c a ông ấy. Nh ng ông y l nh lòng và thi u l ch s đ n đ m i ng i k c các b n đ ng nghi p, không ai mu n thân c n v i ông y.

Nh ng ch m i mà ta c n bi t là Authority đánh v n là A-U-T-H-O-R-I-T-Y nghĩa là ng i có uy tín hay m t chuyên gia, Field đánh v n là F-I-E-L-D nghĩa là lãnh v c hay ngành h c, Rude đánh v n là R-U-D-E nghĩa là b t l ch s , và Colleague đánh v n là C-O-L-L-E-A-G-U-E nghĩa là b n đ ng nghi p. Bây gi m i quý v nghe l i thí d này và đ ý đ n cách dùng thành ngữ To keep someone at arm's length:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Professor Green is one of the greatest authorities in his field, but he is so cold and rude that he keeps everybody including his colleagues at arm's length.

TEXT: (TRANG): Khi ng i M dùng áp l c đ thuy t ph c m t ng i làm m t đi u gì đó, h dùng thành ngữ B công cánh tay c a ng i y. Ti ng Anh là To Twist Someone's arm. Thành ngữ này có m t ch m i là To Twist đánh v n là T-W-I-S-T nghĩa là b công hay v n méo đi. Trong thí d sau đây do ch Pauline đ c, m t cô sinh viên đ c ng i b n thuy t ph c đ đi xem ciné:

AMERICAN VOICE : (PAULINE): I don't listen to classical music much, but my roommate twisted my arm to see that movie about Mozart with her. And to tell the truth I am glad I did. It turned out to be a great show

TEXT: (TRANG): Câu ti ng Anh này có nghĩa nh sau: tôi không thích nghe nh c c đi n l m, nh ng cô b n cùng phòng tôi thuy t ph c tôi đi xem cu n phim v nhà so n nh c Mozart v i cô y. Thành th t mà nói thì tôi vui là đã đi xem phim này b i vì tôi th y phim đó r t hay.

Những chữ mà i mà ta cần biết là: classical đánh vần là C-L-A-S-S-I-C-A-L nghĩa là cổ điển , Roommate đánh vần là R-O-O-M-M-A-T-E nghĩa là bạn cùng phòng, và show đánh vần là S-H-O-W nghĩa là một vở kịch hay một cuốn phim. Bây giờ chữ Pauline sẽ đọc i thí dụ này cho chúng ta nghe:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): I don't listen to classical music much, but my roommate twisted my arm to see that movie about Mozart with her. And to tell the truth I am glad I did. It turned out to be a great show.

TEXT: (TRANG): Đôi khi một người vì cần là những người xung quanh, người khác thuyết phục họ làm một điều gì đó, những sự thật thì chính họ muốn làm điều này. Một quý vị nghe thí dụ sau đây về một dân biểu cho biết tôi sao bà ấy ra tranh cử vào chức vụ này.

AMERICAN VOICE: (PAULINE): You know, I never wanted the job but a lot of people twisted my arm to run, so I went ahead and entered the race. When my term is up I suppose they will twist my arm and I'll have to run again.

TEXT: (TRANG): Dân biểu này nói như sau: Quý vị biết chứ, tôi không hề muốn chức vụ này những người đã thuyết phục tôi ra tranh cử, vì thế tôi đã ra tranh cử. Khi nhiệm kỳ này hết hạn, tôi đoán rằng họ sẽ thuyết phục tôi, và tôi sẽ phải ra tranh cử một lần nữa.

Có vài chữ mà i mà ta cần biết là Race đánh vần là R-A-C-E nghĩa là cuộc chạy đua hay tranh cử, và Term đánh vần là T-E-R-M nghĩa là nhiệm kỳ. Bây giờ mà i quý vị nghe chữ Pauline đọc i thí dụ này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): You know, I never wanted the job but a lot of people twisted my arm to run, so I went ahead and entered the race. When my term is up I suppose they will twist my arm and I'll have to run again.

Thành Ngữ - Bài số 69: To keep someone at arm's length và To twist someone's arm.

Tác Giả: VOA

Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 04:09

TEXT:(TRANG): Thành ngữ To Twist Someone's Arm và a kät thúc bài hác thành ngữ English American Style hôm nay. Nhä våy là chúng ta và a hác đä c 2 thành ngữ mäi. Mät là To Keep Someone At Arm's Length nghĩa là giä cho ngäi khác đäng thân mät väi mình, và hai là To Twist Someone's Arm nghĩa là dùng áp läc đä thuyết phäc ai làm mät cái gì. H
uyän Trang xin kính chào quý vä và xin hän gäp läi quý vä trong bài hác kä tiäp.